

**DE**

**Gebrauchsanweisung  
Solar-Wühltierfrei**

Art.-Nr. 70050

**GB**

**Instructions for Use  
Solar Vole Repeller**

Article No. 70050

**NL**

**Gebruikshandleiding  
Woeldiervrij – met zonne-energie  
energie solare**

Art.-Nr. 70050

**FR**

**Mode d'emploi  
Anti-taupes et rongeurs solaire**

Art. n° 70050

**ES**

**Instrucciones de uso  
Repelente de roedores solar**

Art. N° 70050

**IT**

**Istruzioni per l'uso  
Dispositivo contro roditori a**

Articolo 70050

**RO**

**Mod de utilizare  
Aparat solar anti-rozătoare**

Numărul articolului 70050

**DE**

**Gebrauchsanweisung  
Solar-Tierfrei**

Perfekte Elektronik in Verbindung mit Solartechnik in hochwertiger Verarbeitung – die umweltfreundlichste Form der Vertreibung von Bodennagern, Schlangen und Ameisen!

Art.-Nr. 70050

Sehr geehrter Kunde,  
lesen Sie bitte sorgsam die folgenden Informationen, bevor Sie das Solar-Tierfrei verwenden. Benutzen Sie das Solar-Tierfrei in der beschriebenen Form, anderenfalls erlischt die auf das Gerät gewährleistete Garantie.  
**Nager vertreiben mit Vibrationen – jetzt auch für Naturfreunde möglich!**



Natur (Flora und Fauna) so gut wie gar nicht vor und signalisiert für Tiere Gefahr.

### **Wichtige Information:**

**Abschreckungseffekt von blauen Reflektoren:** Das Landeskompetenzzentrum Forst hat jetzt in einer Studie die Wirksamkeit der blauen Reflektoren erneut bestätigt, nachdem zuvor schon in anderen Bundesländern der Abschreckungseffekt nachgewiesen wurde. Auch der ADAC war zum selben Schluss gekommen. Demnach verringern sich die Unfallzahlen auf einer entsprechend ausgestatteten Waldstraße um bis zu zwei Drittel, teilweise noch viel mehr. „Blau wirkt bei Wildschweinen und anderen Tieren tatsächlich wie eine Barriere“, sagt Jan Engel vom Landeskompetenzzentrum Forst. „Da gehen sie nicht weiter und warten bis das Auto vorüber ist.“ Bei keiner anderen Farbe funktioniert das so gut. Das herkömmliche Rot beispielsweise löse bei den Tieren überhaupt keine Reaktion aus – denn anders als der Mensch besitzen viele Säugetierarten keine Rezeptoren für rotes Licht. Das hängt mit dem Aufbau ihrer Augen zusammen, die aufs Sehen in der Dämmerung und im Dunkeln spezialisiert sind. Für den Brandenburger Landesjagdverband ist das Ergebnis der Studie keine Überraschung. „Unsere Jäger bringen schon seit längerer Zeit auf eigene Kosten blaue Reflektoren an Straßenbäumen an, um Autofahrer und das Wild vor einen Zusammenstoß zu schützen“, sagt Geschäftsführer Georg Baumann. „Diese Idee hilft uns mehr als Wildschutzzäune an den Straßen, die den notwendigen Austausch der Tiere blockieren und wildbiologisch nicht zu akzeptieren sind.“ Eine Lösung seien die von den Autobahnen bekannten Grünbrücken für das Wild, aber man könne in Brandenburg ja nicht alle 500 Meter solch einen Übergang bauen.

Die meisten Schlangen hingegen sehen Farben sehr schlecht. Schlangen werden hingegen durch Bodenvibration (Rasseln) vertrieben. Das Rasseln signalisiert den Schlangen einen natürlichen Feind.

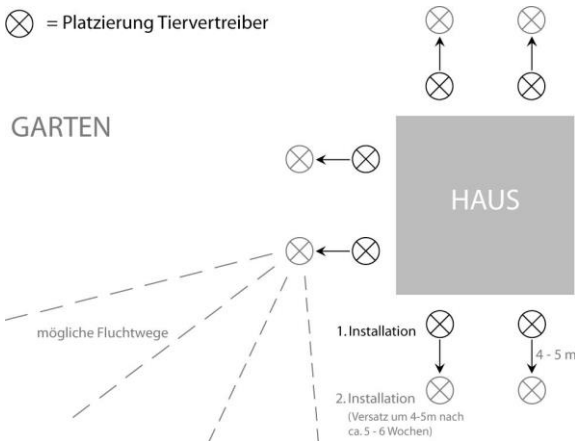
## **2. Installation und Wartung**

Setzen Sie das Gerät bis zu  $\frac{3}{4}$  des **Solar-Wühltierfrei** in den Boden ein. Das **Solar-Wühltierfrei**-Gerät ist jetzt betriebsbereit. Kontrollieren Sie in regelmäßigen Abständen die Funktion des Gerätes. Sollte keine normale Funktion mehr gegeben sein, so ist möglicherweise ein Akkuwechsel notwendig (siehe Punkt 3).

### **Installationsvorschlag (s. Skizze):**

Platzieren Sie den Vertreiber so, dass die Tiere die Möglichkeit haben, von Ihrem Grundstück zu flüchten. Nach ca. 5-6 Wochen sollte das Gerät / die Geräte um ca. 4-5 Meter in Richtung Fluchtweg versetzt werden.

⊗ = Platzierung Tiervertreiber



**ACHTUNG:** Bitte Stecken Sie das Gerät niemals direkt in den Hügel. Sollten Sie mehrere Geräte einsetzen, bitte niemals an den Grundstücksecken installieren, Sie kesseln die Tiere dann in der Mitte ein und versperren ihnen die Fluchtmöglichkeit. Beginnen Sie mit der Vertreibung direkt am Haus und arbeiten Sie sich in Richtung der Grundstücksgrenzen vor. Bei sehr trockenem und harten Boden bitte ein Erdloch bohren und die Erde um den Stab herum verdichten. Bitte beachten Sie unterirdische Barrieren, wie Rohre, Fundamente, Beeteinfassungen, Betonplatten! Diese Barrieren reduzieren die Verbreitung der Frequenzwellen und Wirksamkeit. Tiere reagieren auf die Störung in ihrem Umfeld unterschiedlich. Auch bei sachgemäßer Anwendung kann die Wirkung ggf. erst nach mehreren Tagen oder Wochen dauerhaft erkennbar sein.

**Wichtig:** Speziell Maulwürfe/Wühlmäuse versuchen anfangs gegen die Störquelle durch aktives Graben anzukämpfen. Während dieser Zeit kann es leider auch sein, dass mehr Maulwurfshügel als vor der Inbetriebnahme des Gerätes entstehen. Dies ist ein positives Zeichen für eine für die Tiere unangenehme Störung in ihrem Lebensraum. Bei einem fortdauernden Einsatz des Gerätes und einer damit verbundenen erfolglosen Bekämpfung dieser Beeinträchtigung wandern die Tiere erfahrungsgemäß nach 2 bis 3 Wochen dauerhaft fort, um diese Störung zu entgehen.

Bei Fragen wenden Sie sich bitte gerne an unseren Kundenservice unter [contact@isotronic24.eu](mailto:contact@isotronic24.eu)

### 3. Akkuwechsel



1. Nehmen Sie den Batteriefachdeckel durch Lösen der Schraube ab.
2. Entnehmen Sie den alten Akku aus der Akkuhalterung und setzen Sie einen neuen Akku der Größe Mignon (AA) und des Typs Ni-MH mit 1,2 V und 800 mA ein. Achten Sie dabei auf die richtige Polarität, wie innen am Boden der Akkuhalterung angezeigt.
3. Setzen Sie den Batteriefachdeckel wieder ein und schrauben diesen fest.

**WICHTIGER HINWEIS:** Der im Gerät integrierte Akku ist vorgeladen und das Gerät funktionsbereit. Transportbedingt kann es aber vorkommen, dass sich der Akku selbst entlädt. Bitte laden Sie den Akku vor Inbetriebnahme über ein externes Ladegerät (nicht im Lieferumfang enthalten) auf. Oder Sie laden das Gerät über die integrierte Solarzelle auf, schalten Sie hierzu das Gerät bitte aus und lassen dieses für 2 Tage im ausgeschalteten Zustand im Boden stecken. Sollte die Funktion des Gerätes nicht gegeben sein, wiederholen Sie diesen Ladevorgang bitte. Um eine Tiefentladung des Akkus zu vermeiden, entnehmen Sie das Gerät bei Temperaturen unter 0° Celsius bitte dem Boden und bewahren dieses an einem warmen Ort auf. Dadurch wird der Akku geschont und das Gerät bleibt mehrere Jahre in Funktion. Sollte der Akku bereits tiefentladen sein, tauschen Sie den Akku bitte durch einen neuen aus (s. Punkt 3 Akkuwechsel).

#### 4. Technische Daten

Spannungsversorgung:	1 Akku, Größe Mignon (AA), Typ Ni-MH, 1,2 V, 800 mA (enthalten); kann bei Bedarf ausgewechselt werden
Gehäuse:	witterungsbeständig
Wirkungsbereich:	ca. 1.250 m <sup>2</sup> , je nach Bodenbeschaffenheit
Frequenzbereich:	400 – 1.000 Hz ± 50 Hz, selbststeuernd
Stromversorgung:	polykristalline Solarzellen
Intervall:	ca. 2 Sek. Einschaltdauer, ca. 50 Sek. Pausenzeit
Spannungsreserve:	bis zu 7 Tage ohne Lichteinfall
Betriebsbereitschaft:	sofortige Betriebs- und Aufladefunktion, auch bei geringem Lichteinfall

#### 5. Achtung: Wichtige Batteriehinweise



##### • Hinweise zur Batterieentsorgung:

Batterien unterliegen gesetzlichen Bestimmungen. Sie müssen daher nach Gebrauch an der Verkaufsstelle oder einer Schadstoffsammelstelle der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger zurückgegeben werden. Auf keinen Fall dürfen Batterien in den Hausmüll, Gelben Sack o.ä. gegeben werden. Batterien nur im entladenen Zustand in die Altbatterie-Sammelbehälter geben und Vorsorge gegen Kurzschlüsse treffen (z.B. Abkleben der Pole).

#### 6. Sicherheitshinweise

**Wichtig:** Es besteht kein Garantieanspruch bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung entstehen. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt ISOTRONIC keine Haftung.

- Gerät nur mit der dafür vorgesehenen Spannung betreiben.
- Bei evtl. Reparaturen sollten nur Original-Ersatzteile verwendet werden, um ernsthafte Schäden zu vermeiden.
- Eine Reparatur oder andere Arbeiten, wie z.B. Auswechseln einer Sicherung, etc. dürfen nur vom Fachmann durchgeführt werden.
- Es ist zu beachten, dass Bedien- oder Anschlussfehler außerhalb des Einflussbereichs der ISOTRONIC liegen und für daraus resultierende Schäden keinerlei Haftung übernommen werden kann.
- In jedem Fall ist zu prüfen, ob das Gerät für den jeweiligen Einsatzort geeignet ist.

## **7. Allgemeine Hinweise**

1. Elektrogeräte, Verpackungsmaterial usw. gehören nicht in den Aktionsbereich von Kindern.
2. Verpackungs- und Verschleißmaterial (Folien, ausgediente Produkte) umweltgerecht entsorgen.
3. Die Weitergabe des Produktes sollte mit der dazugehörigen Gebrauchsanweisung erfolgen.
4. Änderungen des Designs und der technischen Daten ohne Vorankündigung bleiben im Sinne ständiger Produktverbesserungen vorbehalten.

## **8. Garantie**

Auf dieses Gerät gewähren wir 2 Jahre Garantie. Die Garantieleistung umfasst die Beseitigung aller Mängel, die auf nicht einwandfreies Material oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Es wird keine Gewähr auf Verschleißteile (z.B. Akkus) gegeben und es besteht kein Garantieanspruch bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung entstehen. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt ISOTRONIC keine Haftung. Da ISOTRONIC keinen Einfluss auf die richtige und sachgemäße Montage oder Bedienung hat, kann verständlicherweise nur die Gewähr der Vollständigkeit und einwandfreien Beschaffenheit übernommen werden. Es wird weder eine Gewähr noch Haftung für Schäden oder Folgeschäden im Zusammenhang mit diesem Produkt übernommen. Dies gilt vor allem dann, wenn Veränderungen oder Reparaturversuche an dem Gerät vorgenommen wurden, Schaltungen abgeändert oder andere Bauteile verwendet wurden oder in anderer Weise Fehlbedienungen, fahrlässige Behandlung oder Missbrauch zu Schäden geführt haben.

Ihr  
ISOTRONIC-Team



D- 78727 Oberndorf  
Stand: 07/18



Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanweisung oder der Verpackung weist darauf hin. Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wieder verwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt. Bitte erfragen Sie bei der Gemeindeverwaltung die zuständige Entsorgungsstelle.

FR

### **Mode d'emploi Anti-taupes et rongeurs solaire**

Cet appareil chasse non seulement les rongeurs vivant sous terre, fourmis et serpents.  
Art. n° 70050

---

Cher client,

Nous vous félicitons de l'achat d'un de nos produits de qualité. Veuillez lire attentivement ces instructions avant d'utiliser l'appareil et conservez les précieusement.

**Chasser les rongeurs grâce à des vibrations – Maintenant réalisable pour tous les amis de la nature !**

#### **1. Description du produit**

Avec cet appareil, vous recevez un répulsif pour animaux ultramoderne. Cet appareil est un dispositif qui produit à intervalle irrégulier des oscillations à quartz allant jusqu'à 50 sec dans une plage de fréquence de 400 – 1000 Hz  $\pm$  50 Hz. Lors d'essais en plein champ, les vibrations générées spécifiquement ont donné une zone optimale d'efficacité d'environ 1.250 m<sup>2</sup>. Cette zone varie en fonction de la nature du sol. **De plus, des vibrations (forts cliquetis) sont émises dans le sol à intervalles irréguliers en alternance avec une émission de fréquence via un moteur vibrant intégré afin de déranger les animaux et de les faire fuir.** L'irrégularité des émissions réduit l'accoutumance des animaux à la perturbation de leur environnement. Au début de la mise en œuvre de l'appareil, les taupes essaient dans certains cas encore plus de lutter, car elles creusent plus et continuent de provoquer des taupinières. C'est une réaction naturelle. Cependant, comme les vibrations émises sont durablement insupportables pour les rongeurs, ils migrent définitivement en quelques jours ou en quelques semaines vers d'autres régions. Les zones d'utilisation du **dispositif répulsif solaire** pour animaux sont les jardins, les champs et d'autres endroits en plein air où se trouvent des animaux indésirables. L'électronique affinée avec des modules solaires performants assure un fonctionnement constant même dans des conditions de faible luminosité. Cet appareil chasse les campagnols, les taupes, les fourmis, les serpents et des animaux sauvages tels que les rats laveurs.





sont pas acceptables en termes de biologie faunistique. » Les ponts verts pour le gibier connu pour les autoroutes seraient certes une solution, mais on ne pourrait évidemment pas construire de tels passages tous les 500 mètres dans le Brandebourg.

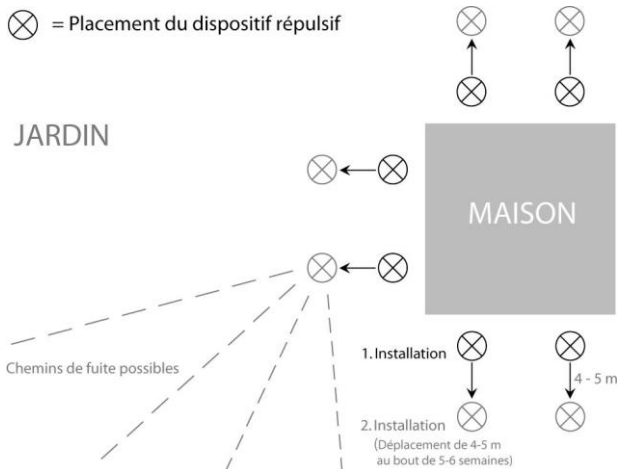
La majorité des serpents toutefois voient très mal les couleurs. Ils sont par contre effarouchés par des vibrations du sol (des cliquetis). Les cliquetis sont pour les serpents le signal d'un ennemi naturel.

## 2. Installation et entretien

Enterrez l'appareil dans le sol jusqu'aux  $\frac{3}{4}$  de l'**Anti-taupes et rongeurs solaire**. Votre appareil **Anti-taupes et rongeurs solaire** est maintenant prêt à fonctionner. Contrôlez à intervalles réguliers le bon fonctionnement de l'appareil. Si l'appareil ne fonctionne pas normalement, il est peut-être nécessaire de changer l'accu (voir au point 3).

### Suggestion D'Installation (voir schéma) :

Placez le dispositif répulsif de manière à ce que les animaux aient la possibilité de s'enfuir de votre terrain. Après environ 5 à 6 semaines, l'appareil/les appareils devraient être déplacés d'environ 4-5 mètres en direction du chemin de fuite.



## 3. Changement de l'accu



1. Retirer le couvercle du châssis.

2. Retirez l'accu de son compartiment et insérez un nouvel accu de la taille mignon (AA) et de type Ni-MH 1,2 V et 800 mA. Veillez à respecter les polarités, comme indiquées à l'intérieur du compartiment.

3. Remettez le couvercle du boîtier sur le boîtier.

**REMARQUE IMPORTANTE :** La batterie intégrée dans l'appareil est préchargée et l'appareil est prêt à l'emploi. Pour des raisons liées au transport, il peut cependant arriver que la batterie se décharge. Veuillez charger la batterie avant la mise en service via un chargeur externe (non fourni). Ou bien vous pouvez charger l'appareil via la cellule solaire intégrée. Pour ce faire, éteignez l'appareil et laissez-le planté dans le sol en mode arrêt pendant 2 jours. Si l'appareil ne répond pas, répétez ce processus de charge. Afin d'éviter une décharge complète de la batterie, veuillez retirer l'appareil du sol en cas de températures inférieures à 0 °Celsius et le ranger dans un endroit chaud. La batterie est ainsi préservée et l'appareil pourra fonctionner pendant plusieurs années. Si la batterie est déjà complètement déchargée, veuillez la remplacer par une batterie neuve (voir Point 3 Remplacement de la batterie).

#### 4. Données techniques:

Alimentation : 1 accu, mignon AA, NiMhH, 1,2 V, 800mA (fourni), changeable en cas de besoin

Boîtier : résistant aux intempéries

Rayon d'action : env. 1.250 m<sup>2</sup>, selon la nature des sols

Fréquence : 400 – 1.000 Hz ± 50 Hz, auto réglable

Energie : Cellules solaires polycristallines

Intervalle : env. 2 sec durée de fonctionnement, environ 50 sec temps de pause

Réserve de tension: jusqu'à 7 jours sans exposition à la lumière

Disponibilité : Fonction de mise en marche et de recharge immédiate, même par faible intensité de lumière

#### 5. Attention: Recommandations importantes sur les piles



##### • Recommandations sur le recyclage des piles:

Les piles sont soumises à des réglementations législatives. Aussi, vous devez après utilisation rapporter vos piles usagées soit au magasin de vente, soit à un point de collecte des filières de recyclage des services publics agréés.

Vous ne devez en aucun cas jeter vos piles usagées dans les ordures ménagères, dans les sacs jaunes ou semblables. Veuillez vous assurer, avant de jeter vos piles usagées dans les containers de collecte, qu'elles soient déchargées et qu'elles soient protégées contre un potentiel court-circuit (par exemple, en collant les pôles).

#### 6. Consignes de sécurité

**Important :** Le droit à garantie expire pour les dommages résultant de la non observation des instructions de service. ISOTRONIC décline toute responsabilité pour les dommages en résultant.

- L'appareil doit uniquement être exploité avec la tension prévue.
- Dans le cas de réparations, seules des pièces détachées d'origine doivent être utilisées pour exclure des dommages sérieux.
- Une réparation ou d'autres travaux comme le remplacement d'un fusible, etc. doivent uniquement être confiés à un spécialiste.
- Ne pas oublier que les erreurs d'utilisation ou de branchement sont hors de la garantie d'ISOTRONIC et que la société décline toute responsabilité pour les dommages en résultant.
- Dans chaque cas, il convient de contrôler si l'appareil convient à l'utilisation prévue.

## 7. Consignes générales

1. Les appareils électriques, le matériel d'emballage, etc. doivent être tenus hors de portée des enfants.
2. L'emballage et le matériel d'usure (films, produits usagés) doivent être évacués sans nuire à l'environnement.
3. La remise d'un produit à un tiers doit être accompagnée de son mode d'emploi.
4. Afin d'améliorer constamment nos produits, nous nous réservons le droit d'apporter des modifications sur le design et les données techniques sans information préalable.

## 8. Garantie

Nous accordons une garantie de 2 ans sur cet appareil. La garantie porte sur l'élimination de tous les vices dus à un matériel non correct ou à un défaut de fabrication. Aucune garantie n'est donnée sur des pièces d'usure (p. ex. accus) et le droit à garantie expire pour les dommages résultant de la non observation des instructions de service. ISOTRONIC décline toute responsabilité pour les dommages en résultant. Etant donné qu'ISOTRONIC n'a aucune influence sur le montage ou la commande correcte et adéquate, elle n'assure que la garantie de l'intégralité et du matériel correct. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages ou dommages subséquents liés à ce produit. Ceci est notamment valable lorsque des modifications ou des tentatives de réparation sont effectuées sur l'appareil, lorsque des circuits sont modifiés ou que d'autres composants ont été utilisés ou encore lorsque les dommages résultent d'erreurs de commande, d'un traitement négligent ou abusif.

Votre

Équipe ISOTRONIC



D- 78727 Oberndorf

Mise à jour: 07/18

## Consigne sur la protection de l'environnement

Ce produit ne doit pas être jeté dans vos ordures ménagères lorsqu'il parvient en fin vie, mais doit être déposé dans un centre de collecte pour le recyclage d'appareils électriques et électroniques. Le symbole indiqué sur le produit, dans le mode d'emploi ou sur l'emballage le signale. Les matériaux sont réutilisables selon leurs caractéristiques. Grâce au recyclage, à la réutilisation matérielle ou

toute autre forme de recyclage, vous contribuez considérablement à la protection de notre environnement. Veuillez vous informer auprès de votre municipalité pour connaître le centre de collecte compétent.



## Instructions for Use Solar Vole Repeller

This appliance not only repels rodents, ants and snakes!  
Article No. 70050

---

Dear Client,

Congratulations for choosing one of our quality products. Please follow these instructions carefully and keep them with you.

**Repel rodents through vibrations – no chemicals, no ground pollution!**

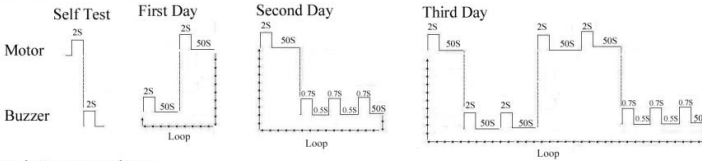
### 1. Product description

You have obtained a modern animal repellent device. The device generates quartz oscillations at irregular intervals of up to approximately 50 seconds in a frequency range of 400 – 1000 Hz  $\pm$  50 Hz. Specific generated oscillations in outdoor tests showed an optimum effective area of approximately 1,250 m<sup>2</sup>. This coverage can vary depending on the nature of the ground. **In addition and alternating with the frequency emissions, an integrated vibration motor discharges vibrations (strong rattling) into the ground at irregular intervals in order to irritate animals and cause them to flee.** The irregular intervals reduce the habituation of animals to the disruption of their environment. In some cases moles initially respond defiantly to the deployment of the device by increasing their digging activity and creating additional molehills. This is a natural reaction. But since the emitted oscillations and vibrations are unbearable for rodents in the long term, they permanently migrate to other regions after a few days or weeks. The field of application for the **Solar-Animal-Repellent** device includes gardens, fields and other outdoor areas where unwanted animals are present. Fine-tuned electronics with high-performance solar modules ensure consistent functioning even in poor light conditions. This device repels voles, moles, ants, snakes and wild animals such as raccoons.

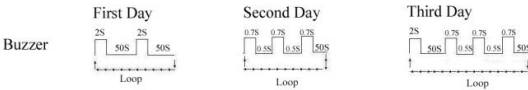
**Function variants – quartz oscillations (buzzer) and rattling (motor):**

## Program chart

Press button first time:



Press button second time:



Press button third time:



Press button fourth time:

Turn Off

**A light sequence (3x blue against wild animals) lights up automatically at night for up to 4 hours as a third defence method. Blue occurs very rarely in nature (flora and fauna), and indicates danger for animals.**

### **Important information:**

**Deterrent effect of blue reflectors:** The Landeskompetenzzentrum Forst (State Forestry Competence Centre) has confirmed the effectiveness of the blue reflectors again after the deterrent effect had already been proven in other federal states. This conclusion was reached by the ADAC as well. Accordingly the number of accidents on a forest road with corresponding equipment is reduced by two thirds and in some cases far more. “Blue actually acts like a barrier for wild pigs and other animals,” says Jan Engel of the Landeskompetenzzentrum Forst. “They stop and wait until the vehicle has passed.” This does not work as well with any other colour. Conventional red for example does not trigger any reaction at all in the animals – because many species of mammals other than humans have no receptors for red light. This is related to the structure of their eyes that are specialised for seeing at dawn and dusk. The results of the study come as no surprise for the Brandenburger Landesjagdverband (Brandenburg State Hunting Association). “Our hunters have been installing blue reflectors on trees along roads at their own expense for quite some time in order to prevent collisions between drivers and game,” says managing director Georg Baumann. “This idea helps us more than game fences along roads that block the movement of animals and are unacceptable from a wildlife biology perspective.” While wildlife crossings familiar from motorways would be a solution, building such a crossing every 500 metres in Brandenburg is not feasible.

Most snakes on the other hand have very poor colour vision. Snakes are driven away by ground vibrations (rattling). The rattling indicates a natural foe to the snakes.

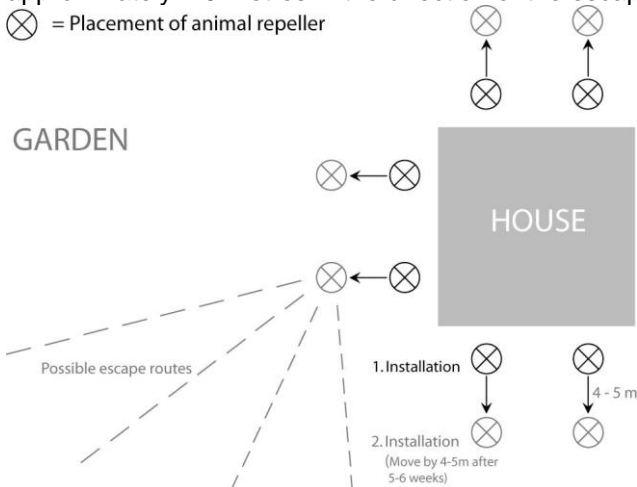
## 2. Installation and maintenance

Dig the device into the ground up to  $\frac{3}{4}$  of the **Solar Vole Repeller**. Your **Solar Vole Repeller** is now ready for operation. Check the function of the device regularly. In case it does not work normally any more, a replacement of the rechargeable battery might be necessary (see point 3).

### Installation suggestion (see drawing):

Place the repeller in such a position that animals will have the possibility to flee from your land. After about 5-6 weeks the device/s should be moved approximately 4-5 metres in the direction of the escape route.

⊗ = Placement of animal repeller



## 3. Replacement of the rechargeable battery



1. Remove the battery casing cover.
2. Remove the old rechargeable battery from its fitting and insert a new rechargeable battery size Mignon (AA) and type Ni-MH with 1.2 V and 800 mA. When doing so, mind the correct polarity as shown on the bottom inside the battery fitting.
3. Reattach the battery casing cover to the casing body.

**IMPORTANT NOTICE:** The battery integrated into the device has already been charged, and the device is ready for use. Self-discharge of the battery


is possible depending on the transportation conditions. Please use an external battery charger (not included in the scope of delivery) to charge the battery prior to use. Alternatively you can charge the device with the integrated solar cell. In order to do so, turn the device off and leave it stuck in the ground for 2 days, switched off. Please repeat this charging process if the device is not functioning. To prevent deep discharge of the battery, please take the device out of the ground at temperatures below 0° Celsius and store it in a warm place. This protects the battery so the device will be functional for several years. If deep discharge of the battery has already occurred, please replace it with a new one (see point 3 battery replacement).

#### 4. Technical data

Power supply:	1 rechargeable battery, size Mignon (AA), type Ni-MH, 1.2 V, 800 mA (included); can be replaced if necessary
Casing:	weather-proof
Effective area:	approx. 1.250 m <sup>2</sup> , depending on condition of soil
Frequency range:	400 – 1.000 Hz ± 50 Hz, self-controlling
Electricity supply:	Polycrystalline solar cells
Interval:	approx. 2 sec on, approx. 50 sec off (break interval)
Voltage reserve:	up to 7 days without exposure to light
Readiness for operation:	immediate operating and charging function, even at low incidence of light

#### 5. Attention: Important battery notice

##### • Instructions for battery disposal:

Batteries are subject to legal provisions.  After use they must therefore be returned to the point of sale or to a collecting point of public facilities for harmful substances. Batteries may never be disposed as household waste, in the yellow sack or other. Dispose of batteries only when completely discharged into a waste batteries collecting container and take precautions against short circuit (e.g. by masking the poles).

#### 6. General information

1. Electric appliances, packaging material etc. should be kept away from children.
2. Dispose packaging and worn out material correctly and in an environmentally friendly way.
3. Do only pass on the device including the operation manual.
4. Subject to change of design and technical data without notice for the sake of constant product improvement.

#### 7. Safety instructions

**Important:** Damage caused by not adhering to the operating instructions is not covered by guarantee. ISOTRONIC accepts no liability whatsoever for any resulting consequent damages.

- Only operate the device at its intended voltage.

- In case of repairs, only use original spare parts, to avoid serious damage.
- Repairs or other works, e.g. changing a fuse, etc. may only be carried out by an appropriately trained, skilled person.
- It must be noted that operator or connecting errors lie outside the influence of ISOTRONIC and we cannot accept any liability for resulting damages.
- Always check whether the device is suitable for the respective place where you intend using it.

## 8. Guarantee

We grant a two year guarantee for this device. Guarantee includes repair of all defects that were not caused by defective material or fabrication mistakes. Guarantee does not apply on wearing parts (for example rechargeable batteries) and damage caused by not adhering to the operating instructions is not covered by guarantee either. ISOTRONIC accepts no liability whatsoever for any resulting consequent damages. Since ISOTRONIC has no influence on correct and appropriate assemblage and operation it is obvious that guarantee applies only on completeness and proper condition. ISOTRONIC takes on neither liability nor guarantee for damages or consequential damages in connection with this product. This applies especially when the device was altered or repaired, when circuits were changed or non-original spare parts were used or when damage was caused by false or negligent operation or abuse.

Your

ISOTRONIC-Team

D- 78727 Oberndorf



tatus: 07/18

## Environmental protection notice



At the end of its life span this product may not be disposed as normal household waste but must be disposed of at a collecting place for recycling of electrical and electronic equipment. The icon on the product, in the manual, or on the packing points to this fact. The materials are recyclable according to their labelling. Through reusing, material recycling, or other forms of utilisation of old devices you make an important contribution to the protection of the environment. Please ask the local administration for the responsible waste disposal centre.



## Instrucciones de uso Repelente de roedores solar

Este aparato no sólo repele roedores, hormigas y serpientes.  
Art. N° 70050

Estimado cliente,

Le felicitamos por haber adquirido uno de nuestros productos de calidad. Le rogamos que lea atentamente las instrucciones de uso y consérvelas junto al aparato.



# ¡Ahora también los amantes de la naturaleza pueden repeler a los roedores con vibraciones!

## 1. Descripción del producto

Con este aparato obtendrá un ahuyentador de animales de lo más moderno. El aparato genera oscilaciones de cuarzo en un intervalo irregular de hasta unos 50 s en un rango de frecuencias de 400 a 1000 Hz  $\pm$  50 Hz. Las oscilaciones especiales han demostrado un radio de acción óptimo en las pruebas de campo de unos 1250 m<sup>2</sup>, que puede variar en función de las condiciones del suelo.

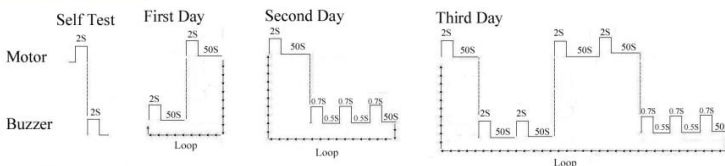
**Además, en el cambio a la emisión de frecuencia se emiten a intervalos irregulares vibraciones al suelo (un matraqueo fuerte) mediante un motovibrador integrado para irritar a los animales y hacer que escapen.**

Gracias a la **irregularidad**, se evita que los animales se acostumbren a la alteración de su entorno. En algunos casos, al empezar a usar el aparato, los topos intentan combatirlo cavando aún más y creando más toperas. Se trata de una reacción natural. No obstante, como las oscilaciones y vibraciones emitidas son insoportables a largo plazo para los roedores, a los pocos días o semanas se trasladarán a otras regiones. Los lugares de aplicación del **ahuyentador solar de animales** son jardines, campos de labranza y otros lugares al aire libre en los que aparecen animales molestos. La electrónica de gran precisión con módulos solares de alta potencia garantiza un funcionamiento continuo incluso en condiciones de poca luz. Este aparato ahuyenta topillos, topos, hormigas, serpientes y animales salvajes como mapaches.

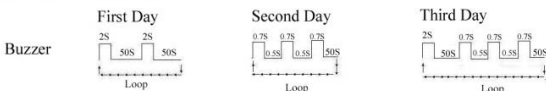
## Variantes de funcionamiento de oscilaciones de cuarzo (zumbador) y matraqueo (motor):

Program chart

Press button first time:



Press button second time:



Press button third time:



Press button fourth time:

Turn Off

Como tercer método de defensa, se ilumina de noche de forma automática y hasta un máximo de 4 horas una secuencia lumínica (3 veces en azul contra animales salvajes). El azul casi no aparece en la naturaleza (flora y fauna) y advierte de animales peligrosos.

### **Información importante:**

**Efecto disuasorio con reflectores azules:** el centro de excelencia forestal Landeskompetenzentrum Forst ha vuelto a confirmar en un estudio la eficacia de los reflectores azules, después de que ya en otros estados federados alemanes se hubiese demostrado su efecto disuasorio. También el ADAC (el Club de Automóvil General de Alemania) llegó a la misma conclusión. Por tanto, los índices de accidentes en pistas forestales con este equipamiento se reducen hasta dos terceras partes, a veces incluso mucho más. «Los jabalíes y otros animales perciben el color azul como una barrera», afirma Jan Engel, del Landeskompetenzentrum Forst. «Por tanto, se detienen y esperan a que el coche haya pasado». Con ningún otro color funciona tan bien. Por ejemplo, el color rojo, que se suele usar, no desencadena ninguna reacción en los animales porque, al contrario que los humanos, muchos mamíferos no tienen receptores de luz roja. Esto está relacionado con la estructura de sus ojos, especializados en la visión con poca luz y en la oscuridad. Para la Asociación Forestal de Caza de Brandemburgo, el resultado del estudio no supone ninguna sorpresa. «Nuestros cazadores ya hace tiempo que ponen por su cuenta reflectores azules en los árboles situados junto a la calzada para proteger a los conductores y a los animales de un choque», afirma su director, Georg Baumann. «Esta idea nos ayuda más que las cercas de protección en las calles, que bloquean el intercambio necesario de animales y no son aceptables desde un punto de vista biológico». Una solución serían los conocidos «puentes verdes» de las autopistas para que crucen los animales, pero en Brandemburgo no se puede construir un paso a nivel así cada 500 metros.

Por su parte, la mayoría de las serpientes casi no distinguen colores, sino que se guían por la vibración del suelo, que les indica la presencia de un enemigo natural.

## **2. Instalación y mantenimiento**

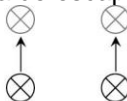
Entierre hasta  $\frac{3}{4}$  del **repelente de roedores solar** en el suelo. El aparato **repelente de roedores solar** estará entonces preparado para el funcionamiento. Compruebe a intervalos regulares el funcionamiento del aparato. Si no funciona con normalidad, es posible que sea necesario cambiar la batería (véase el punto 3).

### **Propuesta de instalación (véase el croquis):**

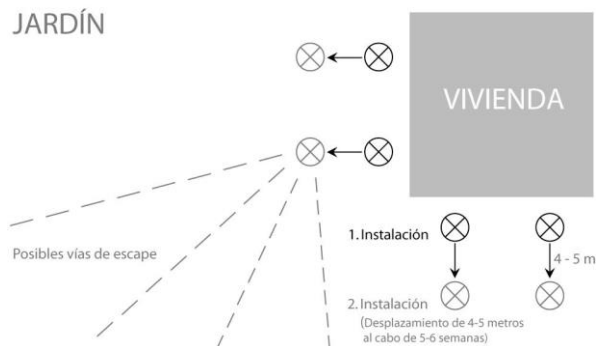
Coloque el aparato de forma que los animales puedan escapar de su terreno.

Al cabo de aprox. 5-6 semanas, el/los aparato/aparatos debería/n desplazarse unos 4-5 metros en dirección a la vía de escape.

⊗ = Colocación del aparato espanta animales



JARDÍN



### 3. Cambio de la batería



1. Retire la tapa de la carcasa.
2. Retire la batería usada del dispositivo fijador de la batería et coloque una batería nueva mignon grande (AA), del tipo Ni-MH de 1,2 V y 800 mA. Tenga en cuenta la polaridad correcta, como se muestra en la base del interior del dispositivo de fijación de la batería.
3. Vuelva a colocar la tapa transparente de la carcasa sobre el cuerpo de la carcasa.

**NOTA IMPORTANTE:** La batería integrada en el aparato se ha cargado previamente y este está listo para usar. Sin embargo, a causa del transporte, es posible que la batería se descargue por sí sola. Cargue la batería antes de la puesta en funcionamiento con un cargador externo (no incluido en el volumen de suministro). También puede cargar el aparato a través de la célula solar integrada; para ello, apague el aparato y déjelo en el suelo sin conexión durante 2 días. Si el aparato no funciona, repita este proceso de carga. Para evitar una descarga completa de la batería, retire el aparato del suelo a temperaturas inferiores a 0 °C y almacénelo en un lugar cálido. De ese modo, se protege la batería y el aparato funcionará durante años. Si la batería ya está descargada por completo, cámbiela por otra (véase el punto 3, «Cambio de la batería»).

#### 4. Características técnicas

Carcasa:	resistente a los cambios de tiempo
Alimentación:	1 batería, mignon grande (AA), tipo Ni-MH, 1,2 V, 800 mAh (incluida); se puede cambiar si es necesario
Campo de acción:	aprox. 1.250 m <sup>2</sup> , según el tipo de suelo
Gama de frecuencias:	400 – 1.000 Hz ± 50 Hz, autorregulado
Alimentación de corriente:	Células solares policristalinas
Intervalo:	aprox. 2 seg. encendido, aprox. 50 seg. en pausa
Reserva de tensión:	hasta 7 días sin luz
Preparación para el funcionamiento:	funcionamiento y carga inmediatos, también con poca intensidad lumínica

#### 5. Atención: Indicaciones importantes sobre las pilas



##### • Indicaciones sobre la evacuación de las pilas:

Las pilas están sujetas a disposiciones legales. Por lo tanto deben ser devueltas después de su uso al lugar de compra o llevadas a un punto de recogida de sustancias contaminantes de los responsables públicos-legales de eliminación de residuos. De ningún modo deben desecharse las pilas con la basura doméstica, en el contenedor amarillo o similares. Tire las pilas en el contenedor para cinta adhesiva). pilas usadas sólo en estado descargado y tome medidas contra los cortocircuitos (p. ej. protegiendo los polos con

#### 6. Consejos de seguridad

**Importante:** No se reconoce ningún derecho de garantía por daños causados por la no observación de las instrucciones de uso. ISOTRONIC no asume ninguna responsabilidad por los daños resultantes de ello.

- El aparato sólo debe ser accionado con la tensión prevista.
- En caso de realizarse reparaciones, se deben utilizar exclusivamente piezas de recambio originales para evitar daños de importancia.
- Reparaciones u otros trabajos, como p. ej. el cambio de un fusible, sólo pueden ser realizados por un especialista.
- Se ha de tener en consideración que fallos de empleo o en la conexión se encuentran fuera de la esfera de influencia de ISOTRONIC, y que no podemos asumir ninguna responsabilidad por los daños resultantes.
- Se ha de probar en cada caso si el aparato es adecuado para el lugar de empleo en cuestión.

#### 7. Advertencias generales

1. Los aparatos eléctricos, material de embalaje, etc. no deben dejarse al alcance de los niños.
2. El material de embalaje y de desgaste (plásticos, productos gastados) se ha de evacuar respetando el medio ambiente.

3. La entrega del aparato a terceras personas debe realizarse acompañada de las instrucciones de empleo correspondientes.
4. Se reservan los posibles cambios de diseño o datos técnicos sin previo aviso conforme al constante mejoramiento del producto.

## 8. Garantía

Concedemos 2 años de garantía sobre este aparato. La prestación de garantía abarca la eliminación de todos los defectos debidos a material imperfecto o a fallos de fabricación. No se da otorga ninguna garantía sobre las piezas de desgaste (p.ej. pilas). Ya que ISOTRONIC no tiene ninguna influencia sobre el montaje o manejo adecuado, es evidente que sólo podemos asumir responsabilidad sobre la integridad y la perfecta calidad. No se concede garantía ni responsabilidad por daños o consecuencias producidos con relación a la utilización de este producto. Esto es aplicable, sobre todo, en el caso de que se hayan realizado alteraciones o intentos de reparaciones en el aparato, de que se hayan alterado las conexiones o empleado otros componentes, o de que utilizaciones inadecuadas, tratamientos negligentes o mal uso hayan causado daños.

Su

Equipo ISOTRONIC



D-72727 Oberndorf

Versión: 07/18



## Indicaciones para la protección del medio ambiente

Este producto no se puede tirar al cubo de basura convencional al final de su vida útil, sino que debe ser entregado en un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. El símbolo que aparece en el producto, en las instrucciones de uso o en el paquete hace referencia a esto. Los materiales son reutilizables de acuerdo con su identificación. Al reutilizar, utilizar como material o utilizar de alguna otra forma aparatos antiguos está prestando un importante servicio a la protección de nuestro medio ambiente. Por favor, pregunte por el puesto de gestión de residuos en su administración local.

IT

## Istruzioni per l'uso

### Dispositivo contro i roditori a energia solare

Questo apparecchio tiene lontani non soltanto i talpe, formiche e serpenti.

Articolo 70050

Gentile cliente,

La ringraziamo per aver acquistato un prodotto Isotronic. Prima dell'uso, legga attentamente le istruzioni e le custodisca, per eventuali tuture necessità.

**Scacciare i roditori attraverso le vibrazioni: adesso possono farlo anche gli amici della natura!**

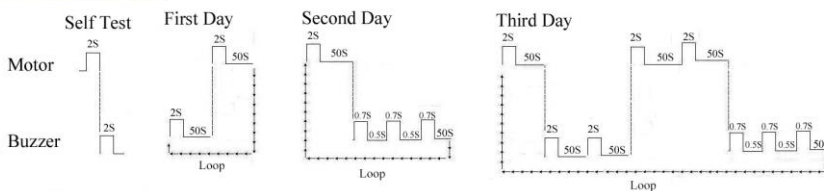
## 1. Descrizione del prodotto

Con questo dispositivo avrete il più moderno dissuasore per animali. Il dispositivo genera oscillazioni con un cristallo di quarzo a intervalli irregolari fino a 50 secondi in una gamma di frequenze compresa tra i 400 – 1000 Hz  $\pm$  50 Hz. In campo aperto queste speciali oscillazioni hanno dimostrato un campo d'azione efficace pari a circa 1.250 m<sup>2</sup>. Tale area può variare in base alle caratteristiche del terreno. **Inoltre, alle emissioni di frequenza si alternano le vibrazioni (forti rumori) rilasciate nel terreno a intervalli irregolari tramite un motore integrato in grado di irritare gli animali e indurli alla fuga.** Attraverso questa **irregolarità**, gli animali si abituano più difficilmente a questo disturbo del loro ambiente. In alcuni casi, dopo l'attivazione del dispositivo, le talpe cercano inizialmente di combattere con forza il dispositivo, scavando di più e creando quindi più monticelli di terra. Si tratta di una reazione naturale. Poiché per i roditori tali oscillazioni e vibrazioni emesse sono insopportabili sul lungo periodo, dopo qualche giorno o entro poche settimane questi animali sono costretti a spostarsi definitivamente in un'altra zona. Le aree di applicazione del dispositivo **solare scaccia animali** sono giardini, terreni coltivati e altri luoghi all'aperto nei quali sono presenti animali indesiderati. L'impianto elettronico sofisticatamente regolato con moduli solari ad alte prestazioni assicura un funzionamento costante anche in condizioni di luce scarsa. Questo dispositivo scaccia arvicole, talpe, formiche, serpenti e animali selvatici come per esempio procioni.

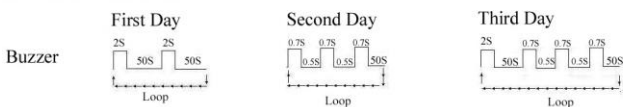
## Varianti con oscillazioni generate tramite un cristallo di quarzo (buzzer) e rumori forti (motore):

### Program chart

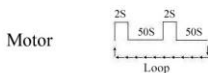
Press button first time:



Press button second time:



Press button third time:



Press button fourth time:

Turn Off

Come terzo metodo di difesa, durante la notte si accende automaticamente una sequenza luminosa (3x di colore blu contro gli animali selvatici) per un periodo fino a 4 ore. Il blu è un colore che raramente si trova in natura (flora e fauna) ed è considerato come un segnale di pericolo da parte degli animali.

### **Informazioni importanti:**

**Effetto deterrente dei riflettori blu:** In uno studio, il centro di competenza regionale forestale ha nuovamente confermato l'efficacia dei riflettori blu, dopo che già in altri stati federati ne era stato dimostrato l'effetto deterrente. Anche l'ADAC è giunta alla stessa conclusione. In questo modo il numero di incidenti su strade forestali debitamente attrezzate può essere ridotto fino a due terzi e a volte anche di più. "Il blu agisce come una barriera per i cinghiali e gli altri animali", afferma Jan Engel del centro di competenza regionale forestale. "Non vanno avanti e aspettano che l'auto sia passata." Nessun altro colore funziona così bene. Il classico colore rosso per esempio non sortisce nessun tipo di reazione tra gli animali. Diversamente da noi, molti mammiferi non hanno i recettori per la luce rossa. Ciò dipende dalla conformazione dei loro occhi, specializzati nel vedere al crepuscolo o al buio. Per l'associazione di cacciatori Brandenburger Landesjagdverband il risultato dello studio non è certo una novità. "Già da molti anni i nostri cacciatori installano sugli alberi al ciglio delle strade riflettori blu, a loro spese, per proteggere gli automobilisti e la selvaggina da una possibile collisione", afferma il direttore Georg Baumann. "Questa idea è più efficace delle recinzioni di protezione lungo le strade che invece bloccano solo il passaggio degli animali, cosa che da un punto di vista biologico non è accettabile." Una soluzione potrebbe essere la realizzazione di ponti verdi per la selvaggina, già presenti in autostrada, ma è anche vero che a Brandeburgo non sarebbe possibile costruire tali passaggi ogni 500 metri.

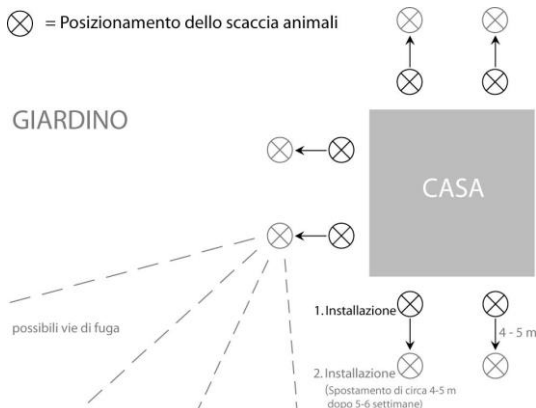
La maggior parte dei serpenti invece riesce a malapena a distinguere i colori. I serpenti vengono allontanati più dalle vibrazioni del terreno (forti rumori). Questi forti rumori segnalano ai serpenti la presenza di un nemico naturale.

### **2. Installazione e manutenzione**

Inserire l'apparecchio nel terreno fino a  $\frac{3}{4}$  delle dimensioni del **dispositivo a energia solare contro i roditori**. A questo punto, il dispositivo **a energia solare contro i roditori** è in funzione. Controllare a intervalli regolari il funzionamento dell'apparecchio. Se non dovesse più funzionare regolarmente, potrebbe essere necessaria la sostituzione della batteria (vedasi punto 3).

### Consiglio sull'installazione (v. disegno):

posizionare lo scaccia animali in modo che gli animali abbiano la possibilità di fuggire dall'area. Dopo circa 5-6 settimane il/i dispositivo/i deve/devono essere posizionati ad una distanza di circa 4-5 metri nella direzione della via di fuga.



### 3. Sostituzione della batteria



1. Togliere il coperchio dell'alloggiamento
2. Estrarre la vecchia batteria dal relativo alloggiamento et inserire una nuova batteria di dimensioni mignon (AA) e tipo Ni-MH con 1,2 V e 800 mA. Attenzione alla corretta polarità, come indicato sul fondo all'interno dell'alloggiamento della batteria.
3. Reinstallare il coperchio trasparente dell'alloggiamento sul corpo dell'alloggiamento.

**AVVERTENZA IMPORTANTE:** La batteria integrata nel dispositivo è già caricata e il dispositivo è pronto all'uso. In base alle condizioni di trasporto però può capitare che la batteria si scarichi. Si prega quindi di caricare la batteria prima della messa in funzione del dispositivo utilizzando un caricabatterie esterno (non in dotazione). Oppure è possibile caricare il dispositivo utilizzando la cella solare integrata. In questo caso spegnere il dispositivo e lasciarlo a terra spento per due giorni. Se il dispositivo non dovesse funzionare, ripetere questo processo di ricarica. Per evitare che la batteria si scarichi completamente, quando la temperatura scende sotto zero, togliere il dispositivo da terra e conservarlo in un luogo caldo. In questo modo si preserva la batteria e il dispositivo rimane in funzione per molti anni. Se la batteria dovesse essersi già scaricata completamente,



**sostituire la batteria con una nuova (vedere il punto 3 dedicato alla sostituzione della batteria).**

#### **4. Dati tecnici**

Alimentazione:	1 batteria, dimensioni mignon (AA), tipo Ni-MH, 1,2 V, 800 mA (fornita); se necessario, può essere sostituita
Alloggiamento:	resistente alle intemperie
Campo d'azione:	circa 1.250 m <sup>2</sup> , a seconda della composizione del terreno
Gamma di frequenze:	400 – 1.000 Hz ± 50 Hz, autoregolazione
Alimentazione elettrica:	cellule solari polycristalline
Intervalli di frequenza:	circa 2 sec. di vibrazioni, circa 50 secondi di pausa
Riserva di tensione:	fino a 7 giorni senza luce
Disponibilità all'utilizzo:	immediata capacità di messa in funzione e ricarica, anche in condizioni di luce poco ideali

#### **5. Attenzione: Suggerimenti importanti per le batterie**



##### **• Istruzioni per lo smaltimento delle batterie esauste:**

Le batterie contengono sostanze inquinanti e il loro trattamento è soggetto a disposizioni di legge. Per questo motivo è necessario restituire le batterie esauste al punto di vendita oppure ai centri di raccolta per le sostanze inquinanti presenti nel vs comune di residenza. Non smaltire mai la batteria nei rifiuti domestici o nei contenitori per la raccolta di altri materiali (plastica, vetro, organico o simili). Gettare le batterie esauste esclusivamente nel contenitore previsto per le batterie, avendo cura di evitare corto circuiti (ad esempio, coprendo i poli con nastro adesivo).

#### **6. Precauzioni**

**Importante:** La garanzia non copre le ipotesi di danni imputabili all'inosservanza delle istruzioni per l'uso. La società ISOTRONIC declina ogni responsabilità per eventuali danni da ciò derivanti.

- Alimentare l'apparecchio esclusivamente con la tensione prevista.
- Utilizzare in caso di riparazioni esclusivamente pezzi di ricambio originali per escludere la possibilità di danni seri.
- Affidare esclusivamente a personale specializzato gli interventi di riparazione o di altro tipo (es. sostituzione di un fusibile).
- Eventuali usi o allacciamenti impropri dell'apparecchio esulano dall'ambito di influenza di ISOTRONIC che declina pertanto ogni responsabilità per danni eventualmente derivanti da simili circostanze.
- Verificare in ogni caso che l'apparecchio sia idoneo a venire collocato nel luogo prestabilito per l'uso.

#### **7. Note di carattere generale**

1. Tenere apparecchi elettrici, materiali di imballaggio ecc. lontano dalla portata dei bambini.

2. Smaltire i materiali di imballaggio e di consumo (pellicole, prodotti usati) nel rispetto delle normative ambientali in vigore.
3. Allegare sempre il foglio di istruzioni al prodotto in caso di cessione a terzi.
4. Sono possibili modifiche senza preavviso del design o delle caratteristiche tecniche, in modo da migliorare costantemente il prodotto

## 8. Garanzia

L'apparecchio è garantito due anni. La garanzia copre l'eliminazione di ogni difetto imputabile all'impiego di materiale difettoso o ad errori di fabbricazione. Non rispondiamo di pezzi soggetti ad usura come mezzi accumulatori. Non potendo intervenire in alcun modo sul corretto e appropriato montaggio e utilizzo dell'apparecchio, la garanzia ISOTRONIC si limita ovviamente a garantirne l'integrità e l'assenza di difetti. La società produttrice non garantisce né risponde in alcun modo di eventuali danni verificatisi, anche a posteriori, in relazione all'utilizzo di questo prodotto e in particolare di danni dovuti a modifiche o tentativi di riparazione eseguiti sull'apparecchio, sui circuiti e sui collegamenti elettrici o altri componenti nonché ad ogni altro tipo di uso improprio, colposo o manomissione di sorta.

Il vostro

Team ISOTRONIC



D- 78727 Oberndorf

Aggiornamento: 07/18



## Avvertenze per la protezione dell'ambiente

Questo apparecchio, alla fine della sua vita, non potrà essere smaltito attraverso il normale ciclo dei rifiuti domestici, bensì dovrà essere conferito presso un punto di raccolta per il recupero di apparecchiature elettriche ed elettroniche, come indicato dal simbolo riportato sul prodotto stesso, nel manuale di istruzioni oppure sulla confezione. I diversi materiali potranno essere riciclati secondo le modalità riportate sulla loro marcatura. Attraverso il riutilizzo, il riciclaggio dei diversi materiali oppure altre forme di recycling delle apparecchiature usate, apporterete un valido contributo alla protezione del nostro ambiente. Siete pregati di informarvi presso le vostre amministrazioni comunali circa l'ubicazione di detti punti di raccolta.

## Gebbruikshandleiding

### Zeer geachte klant, Woeldiervrij – met zonne-energie



Dit apparaat verdrijft niet alleen bodemknaagdieren, mieren en slangen kunnen de trillingen niet verdragen.

Art.-Nr. 70050

---

hartelijk gelukgewenst met uw aankoop van één van onze kwaliteitsproducten. Gelieve de gebruiksaanwijzing voor de ingebruikname zorgvuldig door te lezen goed te bewaren.

**Knaagdieren bestrijden met vibraties – dat is nu mogelijk!**

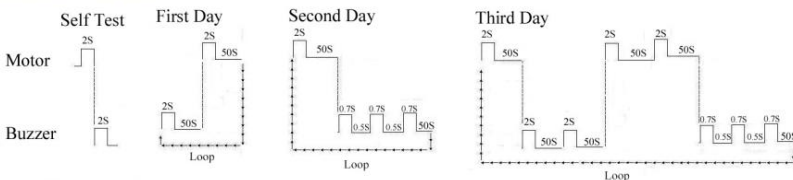
## 1. Produktbeschrijving

Met dit apparaat haalt u een moderne dierverdrijver in huis. Het apparaat genereert kwartstrillingen in een onregelmatig interval van maximaal 50 sec. in een frequentiebereik van 400 – 1000 Hz± 50 Hz. Specifiek opgewekte trillingen leverden bij veldproeven een optimaal werkingsbereik van ongeveer 1250 m<sup>2</sup> op. Dit bereik kan variëren afhankelijk van het terrein. **Bovendien worden als afwisseling voor de frequentie-afgifte met behulp van een geïntegreerde trillingsmotor op onregelmatige tijdstippen ook trillingen (stevig rammelen) aan de bodem afgegeven om de dieren te irriteren en op de vlucht te jagen.** Door de **onregelmatigheid** wordt de gewenning van de dieren aan de verstoring van hun omgeving gereduceerd. In sommige gevallen proberen mollen bij gebruik van het apparaat in het begin er tegen te strijden door meer te graven en daarbij verder molshopen te veroorzaken. Dit is een natuurlijke reactie. Maar omdat de afgegeven trillingen en vibraties op de duur ondraaglijk zijn voor knaagdieren, zoeken ze na een paar dagen of een paar weken permanent andere regio's op. De toepassingsgebieden van het **diervrij-apparaat op zonne-energie** zijn tuinen, akkers en andere outdoor-locaties waar zich ongewenste dieren ophouden. De fijn afgestelde elektronica met krachtige zonnecelmodule zorgt voor een constante functionaliteit, zelfs in slechte lichtomstandigheden. Dit apparaat verdrijft woelmuizen, mollen, mieren, slangen en wilde dieren, bv. wasberen.

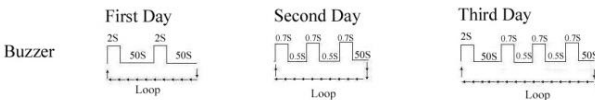
## Functionele varianten met kwartstrillingen (zoemer) en rammelen (motor):

### Program chart

Press button first time:



Press button second time:



Press button third time:



Press button fourth time:

Turn Off

De derde afweermethode voert 's nachts gedurende max. 4 uur een lichtsequentie uit (3x blauw tegen wild). Blauw komt in de natuur (flora en fauna) zo goed als niet voor en signaleert gevaar voor dieren.

### **Belangrijke informatie:**

Afschrikkingseffect van blauwe reflectoren: Het competentiecentrum voor bosbouw (Landeskompetenzzentrum Forst) heeft in een onderzoek de doeltreffendheid van blauwe reflectoren opnieuw bevestigd, nadat eerder ook in andere Duitse deelstaten de afschrikkende werking al was aangetoond. Ook de ADAC (Duitse wegenwacht) was tot dezelfde conclusie gekomen. Volgens deze organisatie neemt het aantal ongevallen op een met blauwe reflectoren uitgeruste bosweg met maar liefst tweederde af, en in sommige gevallen nog met veel meer. "Blauw werkt bij everzwijnen en andere dieren eigenlijk als een barrière", zegt Jan Engel van Landeskompetenzzentrum Forst. "Ze gaan niet verder en wachten tot de auto voorbij is." Bij geen enkele andere kleur werkt dit zo goed. De traditionele rode kleur, bijvoorbeeld, lokt bij de dieren helemaal geen reactie uit: in tegenstelling tot mensen immers, hebben vele soorten zoogdieren geen receptoren voor rood licht. Dit hangt samen met de structuur van hun ogen, die gespecialiseerd zijn in kijken in de schemering en in het donker. Voor het Brandenburger Landesjagdverband (Jachtverbond Brandenburg) is het resultaat van het onderzoek geen verrassing. "Onze jagers brengen al geruime tijd op eigen kosten blauwe reflectoren aan op bomen langs de kant van de weg om automobilisten en wild tegen een aanrijding te beschermen", zegt directeur Georg Baumann. "Dit idee helpt ons meer vooruit dan wildomheiningen langs de wegen, die de noodzakelijke uitwisseling van dieren blokkeren en wildbiologisch onaanvaardbaar zijn." Een oplossing zijn de groene bruggen voor dieren, die we van snelwegen kennen, maar men kan in Brandenburg natuurlijk moeilijk elke 500 meter een dergelijke oversteekplaats bouwen.

De meeste slangen daarentegen zien kleuren erg slecht. Slangen worden echter verdreven door bodemtrillingen (rammelen). Het rammelen signaleert voor de slangen een natuurlijke vijand.

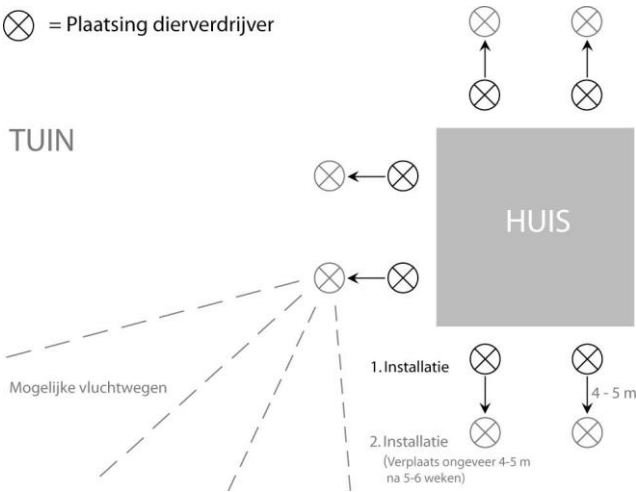
### **2. Installatie en onderhoud**

Graaf het apparaat voor driekwart in. Het anti-woelmuizenapparaat is nu klaar voor gebruik. Controleer regelmatig of het apparaat werkt. Als het apparaat niet meer normaal functioneert, is het wellicht noodzakelijk om de batterij te vervangen (zie punt 3).

#### **Installatie-idee (z. schets):**

Plaats de verdrijver zodanig dat de dieren van uw perceel vandaan kunnen vluchten. Na ca. 5-6 weken moet het apparaat/de apparaten dan ca. 4-5 meter in de richting van de vluchtweg verplaatst te worden.

⊗ = Plaatsing dierverrijver



### 3. Batterij vervangen



1. Neem de deksel van de behuizing eraf.
2. Verwijder de oude batterij uit de batterijhouder, plaats een nieuwe penlitebatterij (AA), type Ni-MH met 1,2 V en 800 (of meer) mA. Let op de juiste polariteit, dit is aangegeven op de bodem van de batterijhouder.
3. Plaats de transparante deksel weer op de behuizing.

**BELANGRIJKE OPMERKING:** De in het apparaat geïntegreerde batterij is vooraf opgeladen en het apparaat is klaar voor gebruik. Door het transport kan het echter gebeuren, dat de batterij zichzelf ontlad. Laad de batterij voor de ingebruikname op met een externe lader (niet inbegrepen). U kunt het apparaat ook opladen met de geïntegreerde zonnecel. Schakel hiervoor het apparaat uit en laat het 2 dagen lang in uitgeschakelde toestand in de bodem zitten. Als het apparaat nog niet werkt, voert u het laadproces nog eens uit. Om diepontlading van de batterij te voorkomen, haalt u het apparaat bij temperaturen onder 0°C uit de bodem en bewaart u het op een warme plaats. Dit spaart de batterij en zorgt ervoor dat het apparaat meerdere jaren goed blijft werken. Als de batterij al diepontladen is, vervangt u de batterij door een nieuwe (zie punt 3 Batterij vervangen).

#### 4. Technische gegevens

Spanningsverzorging:	1 penlitebatterij (AA), type Ni-MH, 1,2 V, 800 mA (bijgeleverd); kan eventueel worden vervangen
Behuizing:	weerbestendig
Werkzame gebied:	ca. 1.250 m <sup>2</sup> , afhankelijk van de bodemgesteldheid
Frequentiebereik:	400 – 1.000 Hz ± 50 Hz, zelfsturend
Stroomvoorziening:	Polykristallijne zonnecellen
Interval:	ca. 2 seconden uitschakelduur, ca. 50 seconden pauzetijd
Stroomreserve:	tot 7 dagen zonder lichtinstraling
Klaar voor gebruik:	onmiddellijk bedrijfsklaar en oplaadfunctie ook bij geringe lichtinval werkzaam

#### 5. Let op: belangrijke aanwijzingen over de werking op batterijen

##### • Aanwijzingen voor de evacuatie van batterijen:



Batterijen zijn aan wettelijke bepalingen onderworpen. Ze moeten om na gebruik aan het verkooppunt teruggegeven of aan een depot voor schadelijke stoffen van de wettelijke openbare opslagterreinen voor schadelijke afvalstoffen gegeven worden. In geen geval mogen batterijen bij het huishoudelijk afval, gele afvalzakken of dergelijke gedaan worden. Batterijen uitsluitend in een ontladen toestand in de verzameltank voor oude batterijen doen en voorzorgsmaatregelen tegen kortsluitingen treffen (bijvoorbeeld de polen afplakken). door de polen af te plakken).

#### 6. Veiligheidsinstructies

**Belangrijk:** Er bestaat geen garantieaanspraak bij schade, die ontstaat door de nietinachtname van deze gebruiksaanwijzing. Voor daaruit resulterend voortvloeiende schade is ISOTRONIC niet aansprakelijk.

- Gebruik het apparaat uitsluitend met de daarvoor voorziene spanning.
- Bij evt. reparaties mogen uitsluitend originele reserveonderdelen worden gebruikt, om ernstige schade te vermijden.
- Een reparatie of andere werkzaamheden, zoals bijv. het uitwisselen van een zekering enz. mag enkel worden uitgevoerd door een elektricien.
- Men dient in acht te nemen, dat bedienings- en aansluitingsfouten buiten het invloedsbereik van ISOTRONIC liggen en dat voor daaruit resulterende schade geen aansprakelijkheid wordt overgenomen.
- In ieder geval dient te worden gecontroleerd, of het apparaat geschikt is voor de toepassingslocatie.

#### 7. Algemene instructies

1. Elektroapparaten, verpakkingsmateriaal horen niet in het actiebereik van kinderen.
2. Verpakkings- en slijtagemateriaal (folie, versleten producten) milieuvriendelijk verwijderen.
3. Het doorgeven van een product dient met de bijbehorende gebruiksaanwijzing te gebeuren.

4. Wijzigingen in het design en de technische gegevens kunnen mits productverbeteringen zonder aankondiging vooraf worden doorgevoerd.

## **8. Garantie**

Op dit apparaat verlenen wij 2 jaar garantie. De garantieprestatie omvat de verhelping van alle gebreken, die te wijten zijn aan materiaalfouten en fabricagefouten. Op onderdelen die aan slijtage onderhevig zijn (bijv. batterijen), wordt geen garantie gegeven en er bestaat geen garantieaanspraak bij schade, die ontstaat door de nietinachtname van deze gebruiksaanwijzing. Voor daaruit resulterend voortvloeiende schade is ISOTRONIC niet aansprakelijk. Omdat ISOTRONIC geen invloed heeft op de juiste en deskundige montage en bediening, kan vanzelfsprekend enkel garantie verleend worden op de volledigheid en reglementaire hoedanigheid van het product. Er wordt noch een garantie verleend, noch een aansprakelijkheid overgenomen voor schade of daaruit voortvloeiende schade met dit product. Dit geldt vooral, wanneer veranderingen of reparatiepogingen aan het apparaat werden uitgevoerd, wanneer schakelingen werden veranderd of andere componenten werden gebruikt, of op andere wijze foutieve bediening, onachtzame behandeling of misbruik tot schade hebben geleid.

Uw ISOTRONIC-Team



D- 78727 Oberndorf

Stand: 07/18

## **Instructie voor milieubescherming**



Dit product mag aan het einde van zijn levensduur niet met normaal huishoudelijk afval worden afgevoerd. Het moet worden ingeleverd bij een inzamelpunt voor het recyclen van elektrische en elektronische apparatuur. Het symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking geeft dit aan. De materialen zijn in overeenstemming met hun aanduiding recyclebaar. Met het recyclen, het verwerken van materiaal of andere vormen van verwerking van oude apparaten levert u een belangrijke bijdrage aan onze milieubescherming. Raadpleeg de informatiebalie van uw gemeente voor het inzamelpunt.

**RO**

### **Mod de utilizare**

#### **Aparat solar anti-rozătoare**

Acest aparat alungă nu numai rozătoare, furnici și șerpi.

Numărul articolului 70050

---

Mult stimat client,  
vă rugăm să citiți cu atenție informațiile următoare înainte de a folosi aparatul solar anti-rozătoare. Utilizați aparatul solar anti-rozătoare doar în modul descris, în caz contrar pierdeți garanția acordată pentru aparat.

# Alungați rozătoarele cu ajutorul vibrațiilor – posibil acum și pentru prietenii naturii!

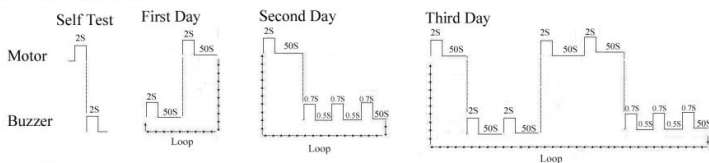
## 1. Descriere produs

Prin intermediul acestui dispozitiv, beneficiați de cel mai modern dispozitiv de îndepărtare a animalelor. Acest dispozitiv generează oscilații pe bază de cuarț, la intervale regulate de până la cca. 50 secunde, într-un interval de frecvență de 400 – 1000 Hz  $\pm$  50 Hz. Oscilațiile special generate acoperă o suprafață de acțiune de cca. 1250 m<sup>2</sup> în aer liber. În funcție de conformația solului, această suprafață poate varia. **În plus, prin comutarea pentru transmisia frecvenței, se pot transmite vibrații pe pământ (zornăituri puternice) la intervale neregulate prin intermediul unui motor integrat pentru generarea vibrațiilor, pentru a irita animalele și pentru a le alunga.** Datorită **perturbațiilor**, este redus gradul de adaptare a animalelor prin deranjarea mediului lor. În anumite cazuri, după începerea utilizării acestui dispozitiv, cârțițele sunt deranjate și încep să sape și să formeze mușuroaie de cârțiță. Aceasta este o reacție normală. Deoarece rozătoarele nu pot suporta oscilațiile și vibrațiile emise o perioadă mare de timp, după câteva zile sau în câteva săptămâni, acestea migrează în alte regiuni. Domeniile de aplicare a dispozitivului **solar pentru îndepărtarea animalelor** sunt grădinile, câmpurile și alte locuri în aer liber în care se află animale. Sistemul electronic pentru ajustarea fină cu module solare performante asigură o funcționare constantă, chiar și în condiții reduse de iluminare. Acest dispozitiv alungă cârțițele, șoarecii de câmp, furnicile, șerpii și animalele sălbatice, ca de ex. ratonii.

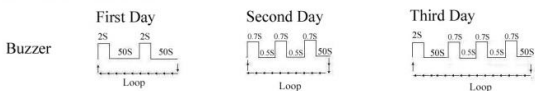
## Variante de funcționare: oscilații pe bază de cuarț (buzer) și zornăituri (motor):

### Program chart

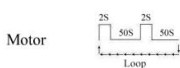
Press button first time:



Press button second time:



Press button third time:



Press button fourth time:

Turn Off



Ca metodă alternativă de prevenire, pentru îndepărtarea animalelor sălbatice se aprinde în mod automat un o succesiune de lumini timp de până la 4 ore pe noapte (3x albastru). Culoarea albastră nu este des întâlnită în natură (floră și faună) și semnalizează pericolul pentru animale.

### **Informații importante:**

Efectul de alungare a animalelor al reflectoarelor albastre: Landeskompetenzentrum Forst (Centrul Național de Competență pentru Protejarea Pădurilor) a confirmat din nou eficiența reflectoarelor albastre prin intermediul unui studiu, după ce, anterior a fost demonstrat efectul de alungare a animalelor în alte landuri din Germania. De asemenea, ADAC a ajuns la aceeași concluzie. Așadar, se diminuează numărul de accidente de pe drumurile dotate corespunzător care trec prin păduri cu până la două treimi, în anumite cazuri cu mai mult. „Culoarea albastră acționează efectiv ca o barieră pentru porcii mistreți și alte animale”, afirmă Jan Engel din cadrul Landeskompetenzentrum Forst (Centrul Național de Competență pentru Protejarea Pădurilor). „Animalele se opresc și așteaptă până când autoturismul trece.” Acest lucru nu funcționează atât de bine în cazul altor culori. Roșul obișnuit, de exemplu, nu declanșează absolut nicio reacție a animalelor – deoarece, spre deosebire de oameni, multe specii de mamifere nu au receptori pentru lumina roșie. Acest lucru este determinat și de structura ochilor acestor animale, care au capacitatea de a vedea în condiții reduse de vizibilitate și pe întuneric. Pentru Asociația de Vânătoare din Brandenburg, rezultatul acestui studiu nu este o surpriză. „Vânătorii noștri montează deja de o perioadă mare de timp reflectoare albastre pe copacii drumurilor, pe propria cheltuială, pentru a proteja șoferii și animalele sălbatice împotriva coliziunilor”, afirmă Directorul Georg Baumann. „Această idee ne ajută mai mult decât gardurile de protecție împotriva animalelor sălbatice de pe drumuri, care blochează deplasarea animalelor și nu sunt acceptate din punct de vedere biologic de către animalele sălbatice. O soluție ar fi podurile verzi pentru animale sălbatice utilizate pentru autostrăzi, însă nu se poate construi o astfel de trecere la fiecare 500 de metri în Brandenburg.

În schimb, majoritatea șerpilor văd culorile foarte greu. Prin urmare, șerpii sunt îndepărtați prin intermediul vibrațiilor solului (zornăituri). Zornăiturile avertizează șerpii cu privire la un pericol natural.

## **2. Instalare și întreținere**

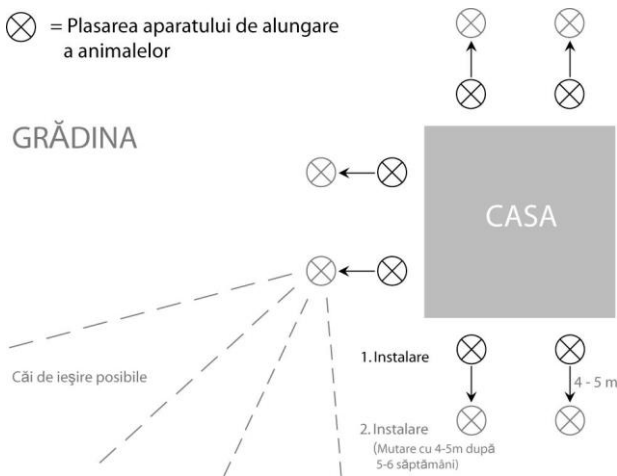
Introduceți  $\frac{3}{4}$  din aparat în pământ. Pentru a-l pune în funcțiune apăsați pe butonul situat pe partea inferioară a carcasei. **Aparatul solar anti-rozătoare** este acum pregătit pentru funcționare. Controlați la intervale regulate funcția aparatului. Dacă acesta nu mai funcționează normal, este posibil să fie necesară schimbarea acumulatorului. (vezi punctul 3).

## Propunere de instalare (v. schița):

Plasați astfel aparatul de alungare încât animalele să aibă posibilitatea de a fugi de pe terenul dvs. După cca. 5-6 săptămâni aparatul / aparatele ar trebui să fie mutate cu cca. 4-5 metri în direcția căii de ieșire.

⊗ = Plasarea aparatului de alungare a animalelor

GRĂDINA



## 3. Schimbare acumulator



1. Detașați capacul al carcasei.
2. Extrageți vechiul acumulator din suportul său, introduceți un acumulator nou de dimensiune mignon (AA) și de tip Ni-MH cu 1,2 V și 800 mA. Atenție la polaritatea afișată pe partea interioară a suportului pentru acumulator.
3. Așezați din nou capacul transparent al carcasei la locul său (apăsați puternic).

**INDICAȚII IMPORTANTE:** Acumulatorul integrat în dispozitiv este încărcat în prealabil și dispozitivul este pregătit de funcționare. Se poate întâmpla ca în timpul transportului acumulatorul să se descarce. Vă rugăm să încărcați acumulatorul înainte de punerea în funcțiune, prin intermediul unui încărcător extern (nu este conținut în setul de livrare). Sau încărcați dispozitivul prin intermediul unei celule solare; pentru aceasta, vă rugăm să deconectați dispozitivul și să îl lăsați fixat pe sol, în stare deconectată, timp de 2 zile. În cazul în care astfel nu este asigurată funcționarea dispozitivului, vă rugăm să repetați această procedură de încărcare. Pentru a evita

descărcarea completă a acumulatorului, la temperaturi sub 0° Celsius, îndepărtați dispozitivul de pe sol și depozitați-l într-un loc mai cald. Astfel, acumulatorul este protejat și dispozitivul rămâne mai mulți ani în stare bună de funcționare. În cazul în care acumulatorul este complet descărcat, vă rugăm să înlocuiți acumulatorul cu unul nou (consultați punctul 3 Înlocuirea acumulatorului).

### Mod de utilizare

Alimentare:	1 acumulator, mărime Mignon (AA), tip Ni-MH, 1,2 V, 800 mA (este inclus); poate fi înlocuit dacă este necesar
Carcasă:	rezistentă la apă și intemperii
Arie de acțiune:	aprox. 1.250 m <sup>2</sup> , în funcție de consistența solului
Frecvență de lucru:	400 – 1.000 Hz ± 50 Hz, variază automat
Alimentare cu curent:	Celule solare polycristaline
Interval:	2 sec. emite vibrații, 50 sec. pauză
Rezervă de curent:	în lipsa luminii până la aprox 7 zile
Disponibilitate de funcționare:	funcționare și încărcare imediată, și în condiții de lumină slabă

### Atenție: informații importante privind bateriile



#### • Informații privind bateriile uzate:

Bateriile sunt obiectul anumitor prevederi legale. După folosirea lor, trebuie predate la locul de cumpărare sau în locuri speciale de reciclare. Este interzisă cu desăvârșire aruncarea bateriilor între resturile menajere. Numai bateriile complet uzate se vor arunca în rezervorul de reciclare a bateriilor și se iau măsuri pentru evitarea scurtcircuitelor (se lipeșc polii)

### Indicații generale

1. Aparatele electrice, materialul de ambalaj ș.a.m.d. nu trebuie lăsate la îndemâna copiilor.
2. Îndepărtați materialele de ambalaj și de uzură (folii, produse ieșite din uz) corespunzător protecției mediului.
3. Predarea unui produs altei persoane trebuie să se efectueze împreună cu instrucțiunile de utilizare aferente.
4. În cadrul îmbunătățirii permanente a produsului se rezervă dreptul de a întreprinde modificări privind designul și datele tehnice, fără a le anunța înainte.

### Indicații de securitate

**Important:** nu există nici un drept de garanție în cazul deteriorărilor, care apar datorită nerespectării instrucțiunilor de utilizare. Pentru pagubele consecutive, care rezultă în urma nerespectării acestor instrucțiuni, ISOTRONIC nu preia nici o răspundere.

- Exploatați aparatul numai cu tensiunea prevăzută pentru această lampă.

- În cazul unor eventuale reparații trebuie utilizate numai piese de schimb originale, pentru a evita deteriorări importante.
- O reparație sau alte lucrări, cum ar fi de ex. înlocuirea unei siguranțe etc., au voie să fie efectuate numai de un specialist.
- Trebuie avut în vedere că greșelile de utilizare sau de racordare sunt în afara domeniului de influență al lui ISOTRONIC și nu se poate prelua nici o răspundere pentru pagubele care rezultă din aceste greșeli.
- În orice caz trebuie verificat dacă aparatul este adecvat pentru locul de utilizare respectiv.

### **Garanție**

Noi acordăm o garanție de 2 ani pentru acest aparat. Prestarea garanției cuprinde îndepărtarea tuturor defecțiunilor, care provin de la defecte de material sau de fabricație. Deoarece ISOTRONIC nu are nici o influență asupra montajului și utilizării corecte și regulamentare, se poate prelua numai garanția pentru caracterul complet și alcătuirea ireproșabilă. Nu se preia garanția și nici răspunderea pentru pagube sau pagube consecutive în legătură cu acest produs. Acest lucru este valabil în special dacă au fost efectuate modificări sau încercări de reparație la aparat, au fost schimbate conexiuni sau au fost utilizate alte piese componente sau dacă în alt mod utilizările incorecte, manipulările neglijente sau abuzul au condus la deteriorări.

Echipa dvs.

ISOTRONIC

 **ISOTRONIC**

D- 78727 Oberndorf

Status: 07/18

### **Indicații privind protecția mediului**



Acest produs, la sfârșitul duratei sale de viață, nu poate fi evacuat pe calea obișnuită a deșeurilor menajere, ci trebuie predat la un punct de colectare pentru reciclarea aparatelor electrice și electronice. Acest lucru este indicat prin simbolul aplicat pe produs, pe instrucțiunile de utilizare sau pe ambalajul acestuia. Materialele sunt re folosibile conform marcajelor de pe ele. Prin refolosire, prin valorificare materială sau prin alte forme de valorificare a aparatelor folosite, aduceți o contribuție importantă la protecția mediului ambiant. Vă rugăm să vă interesați la autoritățile locale cu privire la punctul corespunzător de colectare.